

وَنِفَاقًا Ve nifakta, münafıklıkta
وَأَجْدَرُ Daha yatkındırlar
أَلَّا يَعْلَمُوا Bilmemeye, tanımamaya
حُدُودَ Kuralları
مَا أَنْزَلَ İndirdiği kuralları
اللَّهُ Allah'ın
عَلَى رَسُولِهِ Rasûlüne
وَاللَّهُ Allah
عَلِيمٌ Bilir
حَكِيمٌ Hikmet sahibi ve hükümrân

98 وَمِنَ الْأَعْرَابِ Bedevî Araplar'dan bazıları
مَنْ يَتَّخِذُ Edinenler, sayanlar
مَا يَنْفِقُ Harcadığı şeyi
مَغْرَمًا Angarya, ziyan
وَيَتَرَبَّصُ Ve bekliyorlar
بِكُمْ Sizin başınıza gelmesini
الدَّوَائِرَ Belâlar
عَلَيْهِمْ Onların başına gelsin
دَائِرَةً Belâlar
السَّوْءِ Kötü
وَاللَّهُ Allah
سَمِيعٌ İşitir, duyurur
عَلِيمٌ Bilir

99 وَمِنَ الْأَعْرَابِ Bedevî Araplar'dan bazıları
مَنْ يُؤْمِنُ İman edenler
بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ Allah'a, âhiret gününe
وَيَتَّخِذُ Edinenler
مَا يَنْفِقُ Harcadıkları şeyi
قُرْبَاتٍ Yakınlıklara vesile
عِنْدَ اللَّهِ Allah katında
وَصَلَوَاتٍ Ve dualarını almaya
الرَّسُولِ Rasûlünün
أَلَّا Dikkat edin
إِنَّهَا Bunlar
قُرْبَةٌ لَهُمْ Onlar için yakınlık vesilesi
سَيَدْخِلُهُمْ Onları sokacak, garkedecek
اللَّهُ Allah
فِي رَحْمَتِهِ Rahmetine
إِنَّ اللَّهَ Kesinlikle Allah
عَفُورٌ Çok affedici, koruma kalkanına alan
رَحِيمٌ Ve merhametli

94 يَعْتَذِرُونَ Özür beyan edecekler
إِلَيْكُمْ Sana
إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ Yanlarına döndüğünüz zaman
قُلْ De
لَا تَعْتَذِرُوا Özür beyan etmeyin
لَنْ نُؤْمِنَ لَكُمْ Aslâ size itimat etmiyoruz
قَدْ نَبَأْنَا Bize haber verdi
اللَّهُ Allah
مِنْ أَخْبَارِكُمْ Haberlerinizden, hallerinizden bir kısmını
وَسِيرَى Görecek
اللَّهُ Allah
عَمَلَكُمْ Şuurlu, maksatlı amelinizi
وَرَسُولُهُ Ve Rasûlü
ثُمَّ Sonra
تُرَدُّونَ Döndürüleceksiniz
إِلَى عَالَمِ الْغَيْبِ Duyu ve bilgi alanı ötesini bilen huzuruna
وَالشَّهَادَةِ Görülen âlemi bilen huzuruna
فَيُنَبِّئُكُمْ O size bir haber verecek
بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ Bilinçli, maksatlı işlediğiniz amellerinizi

95 سَيَخْلِفُونَ Yeminler edecekler
بِاللَّهِ Allah'a
لَكُمْ Size
إِذَا انْقَلَبْتُمْ إِلَيْهِمْ Kendilerine döndüğünüz zaman
لَتُعْرِضُوا عَنْهُمْ Kendilerinden vazgeçip hesap sormayasınız diye
فَاعْرِضُوا عَنْهُمْ Onların faaliyetlerine karşı tedbir alın
إِنَّهُمْ Onlar
رَجَسٌ Lânetli, zararlı, hışma uğramış
وَمَا لَهُمْ Yerleri
جَهَنَّمَ Cehennem
جَزَاءً Ceza olarak
بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ Kazandıkları, işledikleri şeyler sebebi ile

96 يَخْلِفُونَ Size yeminler edecekler
لَتَرْضَوْا Razı olasınız diye
عَنْهُمْ Onlar adına
فَإِنْ تَرْضَوْا عَنْهُمْ Siz onlar adına razı olmanız da
فَإِنَّ اللَّهَ Kesinlikle Allah
لَا يَرْضَى Razı olmayacak
عَنِ الْقَوْمِ Toplumların adına
الْفَاسِقِينَ Mantıklı düşünenin ve dinin dışına çıkanlar

97 الْأَعْرَابِ Bedevî Araplar
أَشَدُّ كُفْرًا Küfürde daha azgındırlar

خَذُ	103	Al
مِنْ أَمْوَالِهِمْ		Mallarından, paralarından
صَدَقَةً		Sadaka, zekât, keffaret
تُطَهِّرُهُمْ		Onları temizler
وَتَزَكِّيَهُمْ بِهَا		Verdikleri ile onları arındırır
وَصَلِّ عَلَيْهِمْ		Onlara dua et, namazlarını kıl
إِنْ صَلَوَاتُكَ		Senin duan, namazın
سَكَنٌ لَهُمْ		Onlar için huzur kaynağıdır
وَاللَّهُ		Allah
سَمِيعٌ		İşitir, duyurur
عَلِيمٌ		Bilir
أَلَمْ يَعْلَمُوا	104	Bilmiyorlar mı
أَنَّ اللَّهَ		Kesinlikle Allah
هُوَ		O
يَقْبَلُ		Kabul eder
التَّوْبَةَ		Tevbeyi
عَنْ عِبَادِهِ		Kulları adına
وَيَأْخُذُ		Ve alır
الصَّدَقَاتِ		Sadakaları, zekâtları, keffaretleri
وَأَنَّ اللَّهَ		Ve Allah
هُوَ		O
التَّوَّابُ		Tevbeleri çok çok kabul eden
الرَّحِيمُ		Merhametli
وَقُلْ	105	De
اعْمَلُوا		Bilinçli, maksatlı ameller işleyin
فَسِيرَى		Görecek
اللَّهُ		Allah
عَمَلَكُمْ		Bilinçli, maksatlı amellerinizi
وَرَسُولُهُ		Ve Rasûlü
وَالْمُؤْمِنُونَ		Ve mü'minler
وَسَتَرْدُونَ		Ve döndürüleceksiniz
إِلَى عَالَمِ الْغَيْبِ		Bilgi ve fizik âlemi ötesini bilen huzuruna
وَالشَّهَادَةِ		Ve görülen âlemi
فَيُنَبِّئُكُمْ		Size bir bir haber verecek
بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ		Bilinçli, maksatlı işlediğiniz amelleri
وَأَخْرَوْنَ	106	Diğerleri
مُرْجُونَ		Umuyorlar, bekliyorlar
لِأَمْرِ اللَّهِ		Allah'ın emrini
إِمَّا يَعْذِبُهُمْ		Ya onlara azap edecek
وَأِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهِمْ		Ya onların tevbelerini kabul edecek
وَاللَّهُ		Allah
عَلِيمٌ		Bilir
حَكِيمٌ		Hikmet sahibi ve hükümran

وَالسَّابِقُونَ	100	Öne geçenler
الْأَوَّلُونَ		İlkler
مِنَ الْمُهَاجِرِينَ		Muhacirlerden
وَالْأَنْصَارِ		Ve ensardan
وَالَّذِينَ اتَّبَعُوهُمْ		Ve onlara tâbi olanlardan
بِإِحْسَانٍ		İyilikle, iyilik yaparak
رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ		Allah onlardan razı oldu
وَرَضُوا عَنْهُ		Onlar da Allah'tan razı oldular
وَأَعَدَّ لَهُمْ		Onlar için hazırladı
جَنَّاتٍ		Cennetler, cennet konakları
تَجْرَى		Akar
تَحْتِهَا		İçinden altında
الْأَنْهَارُ		Nehirler
خَالِدِينَ فِيهَا		Orada ebedî yaşarlar
أَبَدًا		Ebedî
ذَلِكَ		Bu
الْفَوْزُ		Kazançtır, mutluluktur
الْعَظِيمُ		Büyük
وَمِمَّنْ حَوْلَكُمْ	101	Sizin çevrenizde olanlardan
مِنَ الْأَعْرَابِ		Bedevî Araplardan
مُنَافِقُونَ		Münafıklar
وَمِنَ أَهْلِ الْمَدِينَةِ		Ve Medine halkından
مَرَدُّوا		İsrar ettiler, devam ettiler
عَلَى التَّفَاقُقِ		Nifakta
لَا تَعْلَمُهُمْ		Sen onları bilmiyorsun
نَحْنُ نَعْلَمُهُمْ		Biz onları biliyoruz
سَنُعَذِّبُهُمْ		Onları cezalandıracağız
مَرَّتَيْنِ		İki defa
ثُمَّ		Sonra
يُرَدُّونَ		Döndürülecekler
إِلَى عَذَابٍ		Bir azaba, cezaya
عَظِيمٍ		Büyük
وَأَخْرَوْنَ	102	Diğerleri
اعْتَرَفُوا		İtiraf ettiler
بِذُنُوبِهِمْ		Suçlarını, günahlarını
خَلَطُوا		Gevşettiler, karıştırdılar
عَمَلًا		Şuurlu, maksatlı bir ameli
صَالِحًا		Sâlih ameli
وَأَخْرَ		Ve bir diğer
سَيِّئًا		Suç, günah daha
عَسَى اللَّهُ		Umulur ki, Allah
أَنْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ		Tevbelerini kabul eder
إِنَّ اللَّهَ		Kesinlikle Allah
عَفُورٌ		Çok affedici, koruma kalkanına alan
رَحِيمٌ		Merhametli

هَارَ
فَانْهَارَ بِهِ
فِي نَارِ
جَهَنَّمَ
وَاللَّهُ
لَا يَهْدِي
الْقَوْمَ
الظَّالِمِينَ

Yıkılmak üzere

Onunla birlikte yuvarlandı

Ateşine

Cehennem

Allah

Hidayet etmez, doğru yolu göstermez

Toplumlara

Zâlimler, haksızlar

لَا يَزَالُ
بُنْيَانُهُمْ
الَّذِي بَنَوْا
رِيَّةً
فِي قُلُوبِهِمْ
إِلَّا أَنْ تَقْطَعَ
قُلُوبُهُمْ
وَاللَّهُ عَلِيمٌ
حَكِيمٌ

(110) Kalacak, devam edecek

Onların binaları

Yaptıkları, yükselttikleri

Şüphe, işkil, kalp çarpıntısı

Kalplerinde, akıllarında

Yalnızca parça parça olması

Kalplerinin, akıllarının

Allah bilir

Hikmet sahibi ve hükümler

إِنَّ اللَّهَ
اشْتَرَى
مِنَ الْمُؤْمِنِينَ
أَنفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ
بِأَن لَّهُمْ
الْجَنَّةَ
يُقَاتِلُونَ
فِي سَبِيلِ اللَّهِ
فَيَقْتُلُونَ
وَيُقْتَلُونَ
وَعَدًا
عَلَيْهِ
حَقًّا
فِي التَّوْرَةِ
وَالْإِنْجِيلِ
وَالْقُرْآنِ
وَمَنْ أَوْفَى
بِعَهْدِهِ
مِنَ اللَّهِ
فَأَسْتَبْشِرُوا
بِبَيْعِكُمْ
الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ
وَذَلِكَ
هُوَ
الْقَوْرُ
الْعَظِيمُ

(111) Kesinlikle Allah

Satın aldı, talep etti

Mü'minlerden

Canlarını, mallarını

Kendilerinin olması karşılığında

Cennet

Savaşır

Allah yolunda

Öldürürler

Ve öldürülürler

Bir vaadidir

Üzerine aldığı

Hak

Tevrat'ta

İncil'de

Kur'an'da

Kim tam olarak yerine getirirse

Taahhüdünü

Allah'tan

Müjdeleyin

Biatınızı

Allah ile yaptığınız biati

Bu

O

Kazanç, mutluluk

Büyük

وَالَّذِينَ اتَّخَلُّوا
مَسْجِدًا
ضَرَارًا
وَكُفْرًا
وَتَفْرِيقًا
بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ
وَارْصَادًا
لِمَنْ حَارَبَ
اللَّهُ
وَرَسُولَهُ
مِنْ قَبْلُ
وَلِيُخْلِفَ
إِنْ أَرَدْنَا
إِلَّا الْحُسْنَى
وَاللَّهُ
يَشْهَدُ
إِنَّهُمْ
لَكَاذِبُونَ

(107) Edinenler

Bir mescit

Zarar vermek için

Ve inkâr için

Ve tefrika yaratmak için

Mü'minler arasında

Ve gözetlemek için

Savaş açanların lehine

Allah'a

Ve Rasûlüne

Önceden, öteden beri

Ve yemin edenler

Biz istemedik

Yalnızca iyilik

Allah

Şahitlik yapıyor, açıklıyor

Onlar

Kesinlikle yalan söylüyor

لَا تَقُمْ
فِيهِ
أَبَدًا
لَمَسْجِدٍ
أُسِّسَ عَلَى التَّقْوَى
مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ
أَحَقُّ
أَنْ تَقُومَ فِيهِ
فِيهِ
رِجَالٌ
يُحِبُّونَ
أَنْ يَتَطَهَّرُوا
وَاللَّهُ
يُحِبُّ
الْمُطَهَّرِينَ

(108) Namaza durma

Orada

Ebediyyen

Bir mescit

Kuruldu takvâ esasları üzerine

İlk günden

Daha lâıyk

İçinde namaza durmana

Orda var

Yiğit kimseler

Seviyorlar

Temizlenmeyi

Allah

Sever

Temizlenenleri

أَفَمَنْ أَسَّسَ
بُنْيَانَهُ
عَلَى تَقْوَى
مِنَ اللَّهِ
وَرِضْوَانٍ
خَيْرٌ
أَمْ
مَنْ أَسَّسَ
بُنْيَانَهُ
عَلَى شَفَا جُرْفٍ

(109) Kurmuş olan mı

Temelini, binasını, duvarını

Takvâ üzerine

Allah'tan

Ve rızasından

Daha hayırlı

Yoksa

Kuran mı

Binasını, duvarını, temelini

Bir uçurumun kenarında

اللَّهُ	115 Allah
لِيُضِلَّ	Hak yoldan uzaklaşmasının önünü açacak
قَوْمًا	Kavimlere
بَعْدَ	Sonra
إِذْ هَدَيْهِمْ	Onlara hidayet edince
حَتَّىٰ يَبَيِّنَ لَهُمْ	Onlara açıklayıncaya kadar
مَا يَتَّقُونَ	Korunacakları esasları, takvâ kurallarını
إِنَّ اللَّهَ	Kesinlikle Allah
يَكِلُ شَيْءٌ	Her şeyi
عَلَيْهِمْ	Bilir
إِنَّ اللَّهَ	116 Allah
لَهُ	O'nundur
مُلْكٌ	Mülkü ve hükümranlığı
السَّمَوَاتِ	Göklerin
وَالْأَرْضِ	Ve yerin
يُحْيِي	Hayat verir
وَيُمِيتُ	Ve ölümü gerçekleştirir
وَمَا لَكُمْ	Sizin için yok
مِن دُونِ اللَّهِ	Allah'ın dışında
مِنْ وَلِيٍّ	Veli, hâmi, otorite
وَلَا نَصِيرٍ	Ne de yardım eden
لَقَدْ تَابَ	117 Tevbelerini kabul etti
اللَّهُ	Allah
عَلَى النَّبِيِّ	Peygamberin
وَالْمُهَاجِرِينَ	Muhacirlerin
وَالْأَنْصَارِ	Ensâr'ın
الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ	Ve ona tâbi olanların
فِي سَاعَةِ الْعُسْرَةِ	En zor gününde
مِنْ بَعْدِ	Sonra
مَا كَادَ يَرِيغُ	Kayacak gibi olmuşken
قُلُوبُ	Kalpleri, akılları
فَرِيقٍ	Bir gurubun
مِنْهُمْ	Onlardan
ثُمَّ	Sonra
تَابَ عَلَيْهِمْ	Yönelişlerini, tevbelerini kabul etti
إِنَّهُ بِهِمْ	Allah onlara karşı
رَوْفٌ	Çok şefkatli
رَحِيمٌ	Merhametli

التَّائِبُونَ	112 Tevbe edenler
الْعَابِدُونَ	Kulluk ve ibadet edenler, şeriate bağlananlar
الْحَامِدُونَ	Övgü ve şükürde bulunanlar, hamd edenler
السَّائِحُونَ	Oruç tutanlar, mescide gidenler, yollara düşenler
الرَّاكِعُونَ	Rükûa varanlar, kamu hizmetine katılanlar,
السَّاجِدُونَ	Secdeye varanlar, namaz kılanlar
الْأَمْرُونَ	Düzen kuranlar
بِالْمَعْرُوفِ	Meşrû kurallara dayalı
وَالنَّاهُونَ	8. olarak akıllarını kullanarak yasaklayanlar, engelleyenler
عَنِ الْمُنْكَرِ	Şeriatın suç saydığını, suç sözcülüğünü
وَالْحَافِظُونَ	Koruyanlar, muhafaza edenler
لِحُدُودِ اللَّهِ	Allah'ın koyduğu kuralları, sınırları
وَبَشِّرِ	Müjdele
الْمُؤْمِنِينَ	Mü'minleri
مَا كَانَ	113 Mümkün değildir
لِلنَّبِيِّ	Peygamber için
وَالَّذِينَ آمَنُوا	Ve iman edenler için
أَنْ يَسْتَغْفِرُوا	Af dilemeleri
لِلْمُشْرِكِينَ	Müşrikler lehine
وَلَوْ كَانُوا	Olsalar bile
أَوْلِيَٰ قُرْبَىٰ	Akrabalar
مِنْ بَعْدِ	Sonra
مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ	Kendilerine açıklanan şeyden
أَنَّهُمْ	Onlar
أَصْحَابُ الْجَنَّةِ	Kaynayan, köpüren cehenneme girenler
وَمَا كَانَ	114 Olmadı
اسْتِغْفَارُ	Af dilemesi
إِبْرَاهِيمَ	İbrâhim'in
لِأَبِيهِ	Babasına
إِلَّا عَنْ مَّوْعِدَةٍ	Yalnızca vaadinden kaynaklanan
وَعَدَهَا إِيَّاهُ	Ona o vaadi vermişti
فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ	Kendisine açıklandığı zaman
أَنَّهُ	O
عَدُوٌّ	Düşmandır
لِلَّهِ	Allah'a
تَبَيَّرَ مِنْهُ	Ondan vazgeçti
إِنْ إِبْرَاهِيمَ	İbrâhim
لَا وَاهٍ	Çok bağıran
حَلِيمٌ	Müsamahakâr, güçlü, temkinli
وَمَا كَانَ	Değildir

فِي سَبِيلِ اللَّهِ
وَلَا يَطُؤْنَ
مَوْطِنًا
يَغِيظُ
الْكَافِرَ
وَلَا يَنَالُونَ
مِنْ عَدُوِّ
نِيْلًا
إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ بِهِ
عَمَلٌ
صَالِحٌ
إِنَّ اللَّهَ
لَا يُضِيعُ
أَجْرَ
الْمُحْسِنِينَ

Allah yolunda

Ve ayak basmayacaklar

Bir yere

Öfkelendirir

Kâfirleri

Ve başarı-zafer kazanmayacaklar

Düşmana karşı

Bir başarı-zafer

Yalnızca onun karşılığında onlar için yazılacak

Şuurlu, maksatlı bir amel

Sâlih bir amel

Kesinlikle Allah

Zâyi etmez

Mükâfatını

İyilerin, iyilik yapanların, ihsan sahipleri

وَلَا يَنْفِقُونَ
نَفَقَةً
صَغِيرَةً
وَلَا كَبِيرَةً
وَلَا يَقْطَعُونَ
وَادِيًا
إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ
لِجَزَائِهِمْ
اللَّهُ
أَحْسَنُ
مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

121 Ve harcamayacaklar

Bir harcama

Küçük

Ne de büyük

Ve kesmeyecekler

Bir vâdi

Yalnızca onlar için yazılacak

Onları mükafatlandırarak

Allah

En güzelini ölçü alarak

Şuurlu, maksatlı işledikleri amellerinin

وَمَا كَانَ
الْمُؤْمِنُونَ
لِيَنْفِرُوا
كَافَّةً
فَلَوْلَا نَفَرَ
مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ
مِنْهُمْ
طَائِفَةٌ
لِيَتَفَقَّهُوا
فِي الدِّينِ
وَلِيُنذِرُوا
قَوْمَهُمْ
إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ
لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ

122 Olmasınlar

Mü'minler

Terk etsinler

Topyekün

Keşke terk edip gitseler

Her guruptan bazıları

Onlardan

Bir ekip

Derin anlayış sahibi olmaları için

Dinde, ilimde

Uyarmaları için

Toplularını

Onların yanına döndükleri zaman

Umulur ki koruma imkânı kazanırlar

وَعَلَى الثَّلَاثَةِ
الَّذِينَ خَلَفُوا
حَتَّى
إِذَا ضَافَتْ عَلَيْهِمُ
الْأَرْضُ
بِمَا رَحِبَتْ
وَضَافَتْ عَلَيْهِمُ
أَنْفُسُهُمْ
وَطَنُوهَا
أَنْ لَا مَلْجَأَ
مِنَ اللَّهِ
إِلَّا إِلَيْهِ
ثُمَّ
تَابَ عَلَيْهِمْ
لِيَتُوبُوا
إِنَّ اللَّهَ
هُوَ
التَّوَّابُ
الرَّحِيمُ

118 Ve üç kişinin de

Geri bırakılanlar, geciktirilenler

O kadar ki

Onlara dar geldiği vakit

Yeryüzü

Bütün genişliğine rağmen

Ve kendilerini sıktığı zaman

Ruhları, vicdanları

Ve düşündüler

Ki bir sığınak yok

Allah'ın azabından kurtulacak

Yalnızca O'na sığınma

Sonra

Onların tevbelelerini kabul etti

Vazgeçtikleri ve yöneldikleri için

Kesinlikle Allah

O

Tevbeleri çok çok kabul eden

Merhametli

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا
اتَّقُوا
اللَّهَ
وَكُونُوا
مَعَ الصَّادِقِينَ

119 Ey iman edenler

Takvâ esaslarını benimseyerek korunun

Allah'ın azabından, isyandan

Ve olun

Doğru söyleyenler, sadakat gösterenlerle

beraber

مَا كَانَ
لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ
وَمَنْ حَوْلَهُمْ
مِنَ الْأَعْرَابِ
أَنْ يَتَخَلَّفُوا
عَنْ رَسُولِ اللَّهِ
وَلَا يَرْغَبُوا
بِأَنْفُسِهِمْ
عَنْ نَفْسِهِ
ذَلِكَ
بِأَنَّهُمْ
لَا يُصِيبُهُمْ
ظَمًا
وَلَا نَصَبٌ
وَلَا مَخْمَصَةٌ

120 Olacak iş değil

Medine halkı için

Ve çevresindekiler için

Bedevilerden

Geri kalmaları

Rasûlüllah'tan uzaklaşarak

Ve istememeleri

Kendileri sebebiyle

Ondan uzaklaşarak

Bu

Onların sebebi ile

Başlarına gelmeyecek

Bir susuzluk

Ne bir yorgunluk

Ne bir açlığa katlanma

مَرَّةً
أَوْ مَرَّتَيْنِ
ثُمَّ
لَا يَتُوبُونَ
وَلَا هُمْ يَذَّكَّرُونَ

Bir kere
Veya iki kere
Sonra
Tevbe etmiyorlar
Düşünüp ibret almıyorlar

وَإِذَا مَا أُنزِلَتْ
سُورَةٌ
نَظَرُوا
بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ
هَلْ يَرِيكُمْ
مِنْ أَحَدٍ
ثُمَّ
انصَرَفُوا
صَرَفَ اللَّهُ
قُلُوبَهُمْ
بِأَنَّهُمْ
قَوْمٌ
لَا يَفْقَهُونَ

İndirildiği zaman
Bir sûre
Bakar
Bazıları bazılarına
Sizi görüyor mu
Herhangi bir kimse
Sonra
Savuşup giderler
Çevirdi Allah
Kalplerini, akıllarını
Onların sebebi ile
Bir toplum
Anlamazlıktan geliyorlar

لَقَدْ جَاءَكُمْ
رَسُولٌ
مِنْ أَنْفُسِكُمْ
عَزِيزٌ
عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ
حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ
بِالْمُؤْمِنِينَ
رَؤُوفٌ رَحِيمٌ

Kesinlikle size geldi
Bir Rasûl
Kendi içinizden, en itibarınızdan, en kıymetlinizden
İzzetli ve şerefli, onurlu
Sizin sıkıntıya düşmeniz ona ağır gelir
Size düşkündür
Mü'minlere
Çok şefkatli, merhametli

فَإِنْ تَوَلَّوْا
فَقُلْ
حَسْبِيَ اللَّهُ
لَا إِلَهَ
إِلَّا هُوَ
عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ
وَهُوَ
رَبُّ الْعَرْشِ
الْعَظِيمِ

Eğer yüz çevirirler, yönlendirirlerse
De
Allah bana kâfidir, yeter
İlâh yok
Yalnızca O
O'na güvenip dayandım
Ve O
Arşın, sınırsız kudret ve iktidar makamının Rabbi
Büyük

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا
فَاتْلُوا
الَّذِينَ يَلُونَكُمْ
مِنَ الْكُفَّارِ
وَلِيَجِدُوا
فِيكُمْ
غُلَظَةً
وَأَعْلَمُوا
أَنَّ اللَّهَ
مَعَ الْمُتَّقِينَ

123 Ey iman edenler
Savaşın
Size yakın olanlarla
Kâfirlerden
Bulsunlar, görsünler
Sizde
Bir güç, kuvvet
Bilin
Kesinlikle Allah
Takvâ sahipleriyle, korunanlarla
beraberdır

وَإِذَا مَا أُنزِلَتْ
سُورَةٌ
فَمِنْهُمْ
مَنْ يَقُولُ
أَيُّكُمْ
زَادَتْهُ
هَذِهِ
إِيمَانًا
فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا
فَزَادَتْهُمْ
إِيمَانًا
وَهُمْ
يَسْتَبْشِرُونَ

124 İndirildiği zaman
Bir sûre
Onlardan bazıları
Diyenler
Hanginizin
Artırdı
Bu
İmanını
İman edenler
Onların artırdı
İmanını
Ve onlar
Birbirlerini müjdeleyerek sevinirler

وَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ
مَرَضٌ
فَزَادَتْهُمْ
رِجْسًا
إِلَى رِجْسِهِمْ
وَمَاتُوا
وَهُمْ
كَافِرُونَ

125 Kalplerinde olanlara gelince
Hastalık, kararma, noksanlık, zor
Onların artırdı
Şüphelerini, küfürlerini
Şüphelerine ve küfürlerine ilâve olarak
Öldüler
Onlar
İnkâr edenler, kâfirler

أَوَلَا يَرَوْنَ
أَنَّهُمْ
يُفْتَنُونَ
فِي كُلِّ عَامٍ

126 Görmüyorlar mı
Onlar
Savaşlarla imtihan ediliyorlar
Her yıl

حَقًّا	Hak, gerçek
إِنَّهُ	Kesinlikle O
يَبْدُؤُا	İlk başlayandır
الْخَلْقِ	Yaratmaya
ثُمَّ	Sonra
يُعِيدُهُ	Onu devam ettiriyor
لِيَجْزِيَ	Mükâfatlandırmak için
الَّذِينَ آمَنُوا	İman edenleri
وَعَمِلُوا	Şuurlu ve maksatlı amel işleyenleri
الصَّالِحَاتِ	Sâlih ameller
بِالْقِسْطِ	Adalet ile, sosyal-iktisadi adalet ile
وَالَّذِينَ كَفَرُوا	İnkâr edenler, üstünü örtenler
لَهُمْ	Onlar için var
شَرَابٌ	Meşrubat
مِنْ حَمِيمٍ	Kaynar sudan
وَعَذَابٌ	Ve azap, ceza
أَلِيمٌ	İncitici, inletici
بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ	İnkârâ devam etmeleri sebebi ile
هُوَ	O
الَّذِي جَعَلَ	Haline getiren
الشَّمْسِ	Güneşi
ضِيَاءً	Işık ve ısı veren
وَالْقَمَرَ	Ayı
نُورًا	Aydınlatan
وَهُوَ	Ve
قُدْرَهُ	Onu planlayarak düzenleyen
مَنَازِلَ	Evrer halinde
لِتَعْلَمُوا	Bilmeniz için
عَدَدَ	Sayısını
السِّنِينَ	Senelerin
وَالْحَسَابِ	Ve hesabını
مَا خَلَقَ اللَّهُ	Yaratmadı Allah
ذَلِكَ	Bunları
إِلَّا بِالْحَقِّ	Yalnızca hesaplı bir düzen ile, hikmete dayalı
يُفَصِّلُ	Ayrıntılı açıklıyor
الْآيَاتِ	Âyetleri
لِقَوْمٍ	Toplumlar için
يَعْلَمُونَ	Biliyorlar, bilgilerini geliştiriyorlar
إِنَّ فِي اخْتِلَافِ	Değişmesinde var
النَّيْلِ	Gece
وَالنَّهَارِ	Ve gündüzün
وَمَا خَلَقَ	Ve yarattığı şeylerde
اللَّهُ	Allah'ın
فِي السَّمَوَاتِ	Göklerde
وَالْأَرْضِ	Ve yerde, yerkürede
لَايَاتٍ	Âyetler, işaretler
لِقَوْمٍ	Toplumlar için
يَتَّقُونَ	Takvâ esaslarını benimseyerek korunuyorlar

سُورَةُ يُنُوسَ (10) YÛNUS SÛRESİ	
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ	Adıyla, izni ve yardımıyla Allah'ın Sınırsız rahmetiyle hayat veren, koruyan Merhametine, lütfuna, ihsanına mazhar eden
الرَّ 1	Elif. Lâm. Râ
تِلْكَ	Bunlar
آيَاتُ الْكِتَابِ	Kitabın âyetleri
الْحَكِيمِ	Hikmetli, hükümrânlık sağlayan
أَكَانَ 2	Oldu mu
لِلنَّاسِ	İnsanlar için
عَجَبًا	Hayret verici
أَنْ أَوْحَيْنَا	Ki, vahy ettik
إِلَى رَجُلٍ	Bir erkeğe, bir adama
مِنْهُمْ	Onlardan
أَنْ أَنْذِرَ النَّاسَ	Ki, uyar insanları
وَيَشِيرَ	Müjdele
الَّذِينَ آمَنُوا	İman edenleri
أَنْ لَهُمْ	Onlar için var
قَدَمَ صِدْقٍ	Doğruluk makamları, yüksek makamlar
عِنْدَ رَبِّهِمْ	Rableri katında
فَالِ	Dedi
الْكَافِرُونَ	İnkâr edenler, kâfirler
إِنَّ هَذَا	Bu
لَسَاحِرٌ	Aklı etki altına alan bir sihirbaz
مُبِينٌ	Apaçık
إِنَّ رَبَّكُمْ 3	Rabbiniz
اللَّهُ	Allah
الَّذِي خَلَقَ	Yaratan
السَّمَوَاتِ	Gökleri
وَالْأَرْضِ	Ve yeri
فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ	Altı günde
ثُمَّ	Sonra
اسْتَوَى	Hükümrânlığını kuran
عَلَى الْعَرْشِ	Sınırsız kudret ve iktidar makamı Arş'ta
يُدَبِّرُ	Tedbir ile idare ediyor
الْأَمْرَ	Planı, yönetimi
مَا مِنْ شَيْعٍ	Benzer sıfatların tecellisiyle, kudret ve tasarruf kullanan eş bir varlık yok
إِلَّا مِنْ بَعْدِ إِذْنِهِ	Yalnızca kendi izninden sonra
ذُلْكُمْ	İşte bu size anlatılanlar
اللَّهُ	Allah'tır
رَبُّكُمْ	Rabbiniz
فَاعْبُدُوهُ	Ona kulluk-ibadet edin, şeriata bağlanın
أَفَلَا تَذَكَّرُونَ	Düşünüp öğüt almayacak mısınız
إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ 4	Onun huzurundadır, dönüş yeriniz
جَمِيعًا	Hepinizin
وَعَدَ اللَّهُ	Allah'ın vaadi

أَجَلَهُمْ فَنَذَرُ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ	Ecellerini Biz bırakırız Ummayanları, endişe duymayanları Bizim huzurumuza çıkmayı Azgınlıkları içinde Bocalarlar
وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ الضُّرُّ دَعَانَا لِحَبْنِهِ أَوْ قَاعِدًا أَوْ قَائِمًا فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ ضُرَّهُ مَرَّ كَانَ لَمْ يَدْعُنَا إِلَى ضُرِّ مَسَّهُ كَذَلِكَ زَيْنَ لِلْمُسْرِفِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ	12 Dokunduğu zaman İnsana Zarar Bize dua eder Yanı üzere yatarken Veya otururken Veya ayakta Ondan uzaklaştırarak kaldırdığımız vakit Ondaki zararı (Eski tutumunu) devam ettirir Sanki bizden yardım istememiş gibi Bir zarardan dolayı, bir zarara Kendisine dokundu Böyle güzel gösterildi Cahiller, meşruiyet sınırını aşanlar Bilinçli, maksatlı işledikleri amelleri
وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ مِنْ قَبْلِكَ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا كَذَلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ	13 Helâk ettik Nesilleri Sizden önce Zulmettikleri, haksızlık yaptıkları zaman Ve onlara geldi Rasülleri Apaçık âyetlerle Onlar iman eder olmadılar Böyle Cezalandırıyoruz Topluları İslâm'a kasıtlı zarar veren suçluları
ثُمَّ جَعَلْنَاكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ مِنْ بَعْدِهِمْ لِنَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ	14 Sonra Sizi haline getirdik Halifeler, yetkililer Yeryüzünde Onlardan sonra Bakalım, görelim diye Nasıl Şuurlu, maksatlı ameller işliyorsunuz

إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا وَرَضُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاطْمَأْنَوْا بِهَا وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ آيَاتِنَا غَافِلُونَ	7 Ummayanlar, korkmayanlar, endişe duymayanlar Huzurumuza geleceklerini Ve razı olanlar Dünya hayatına Onunla huzur bulanlar O kimseler ki onlar Âyetlerimizden uzaklaşarak Gaflet içindedirler
أُولَئِكَ مَأْوَاهُمْ النَّارُ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ	8 Onlar Onların yerleri Ateştir, cehennem Kazandıkları, işledikleri şeyler sebebi ile
إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُمْ بِإِيمَانِهِمْ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهِمْ الْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ	9 İman edenler Bilinçli, maksatlı amel işleyenler Sâlih ameller Onlara yollarını aydınlatır Rableri İmanları sebebi ile Akar Konaklarının içinden, altından Nehirler Na'im cennetlerinin konaklarında
دَعْوَاهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ وَأَخِرُ دَعْوَاهُمْ إِنْ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ	10 Onların duaları, nidaları Orada Seni tesbih ve tenzih ederiz Allah'ım Ve onların selâmlamaları Orada Selâm, selâmet dilerim Ve son Sözleri, duaları Ki, övgü ve şükür, hamd Allah'ın Âlemlerin Rabbinin
وَلَوْ يُعَجِّلُ اللَّهُ لِلنَّاسِ الشَّرَّ اسْتَعْجَلَهُمْ بِالْخَيْرِ لَقُصِيَ إِلَيْهِمْ	11 Şayet acele getirmek isteseydi Allah İnsanlar için Şerri, kötülüğü İnsanların acele istedikleri şekilde Hayrı, iyiliği Onlara sona erdirileceği bildirilmiş olurdu

- لَا يُفْلِحُ الْمُجْرِمُونَ Kurtuluşa ermeyecek İslâm'a kasıtlı zarar veren suçlular
- 18 وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَؤُلَاءِ شُفَعَاؤُنَا عِنْدَ اللَّهِ قُلْ أَنْتَبِئُوكَ اللَّهُ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ 18 Kulluk ve ibadet ederler Allah'ın dışında Kendilerine zarar veremeyecek olanlara Ve kendilerine fayda sağlamayacaklara Ve derler Bunlar Bizim aracılarımız, şefaatçilerimiz Allah katında De Haber mi veriyorsunuz Allah'a Bilmediği şeyi Göklerde Ne de yerde Onu tesbih ve tenzih ederiz Yüce oldu Onların şirk koştukları şeylerden
- 19 وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّا أُمَّةً وَاحِدَةً فَاخْتَلَفُوا وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ فِيمَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ 19 Olmadı İnsanlar Yalnızca bir ümmet Bir tek İhtilâfa düştüler Bir söz, bir hüküm olmasaydı Geçti Rabbinden Hüküm icra ediliirdi Aralarında İhtilaf çıkardıkları, çarpıttıkları konularda
- 20 وَيَقُولُونَ لَوْلَا أَنْزَلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَقُلْ إِنَّمَا الْغِيبُ لِلَّهِ فَانْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ 20 Diyorlar Ona indirilseydi Bir âyet, maddî bir mucize Rabbinden De Kesinlikle fizik ve bilgi alanı ötesi, gayb âlemi Allah'a aittir Bekleyin Ben sizinle beraber Bekleyenlerdenim
- 15 وَإِذَا تَنَتَّلَى عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالِ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا أَتَيْتَ بِقُرْآنٍ غَيْرِ هَذَا أَوْ بَدَّلَهُ قُلْ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَبْدِلَهُ مِنْ تِلْكَائِ نَفْسِي إِنْ أَتَيْتُ إِلَّا مَا يُوْحَىٰ إِلَيَّ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابٌ يَوْمَ عَظِيمٍ 15 Onlara okunduğu zaman Âyetlerimiz Apaçık Dedi Ummayanlar, endişe duymayanlar Bizim huzurumuza çıkacaklarını Getir Bir Kur'an, okunan bir kitap Bunun dışında Veya onu değiştir De Benim için mümkün değil Onu değiştirmem Kendiliğimden Tâbi olmuyorum Yalnızca bana vahy olunana Ben korkuyorum Eğer âsi olursam Rabbime Azabından Bir günün Büyük
- 16 قُلْ لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا تَلَوْتُهُ عَلَيْكُمْ وَلَا أَدْرِيكُمْ بِهِ فَقَدْ لَبِثْتُ فِيكُمْ عُمُرًا مِنْ قَبْلِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ 16 De Eğer kanunlarına uygun olsaydı Allah'ın Bunu size okuyamazdım Ve onunla size bilgi vermezdi, bildirmezdi Yaşadım İçinizde Bir ömür Bundan önce Aklınızı başınıza almayacak mısınız
- 17 فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ إِنَّهُ 17 Kim daha zâlim İftira edenden, uydurandan Allah'a, Allah adına Yalanlar Veya yalanlayanlar Âyetlerini Gerçek şu ki

يَا أَيُّهَا النَّاسُ
إِنَّمَا بَغَيْتُمْ
عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ
مَتَاعَ
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
ثُمَّ
إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ
فَنُنَبِّئُكُمْ
بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

Ey insanlar
Kesinlikle azgınlığınız, saldırganız
Kendinizin, birbirinizin aleyhinedir
Geçici menfaati, zevkleri
Dünya hayatının
Sonra
Bizim huzurumuzadır dönüş yeriniz
Size bir bir haber vereceğiz
Bilinçli, maksatlı işlediğiniz amelleri

24 إِنَّمَا مَثَلُ
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
كَمَاءٍ
أَنْزَلْنَاهُ
مِنَ السَّمَاءِ
فَاخْتَلَطَ بِهِ
نَبَاتٌ
الْأَرْضِ
مِمَّا يَأْكُلُ
النَّاسُ
وَالْإِنْعَامُ
حَتَّىٰ
إِذَا أَخَذَتِ
الْأَرْضُ
زُخْرُفَهَا
وَارْيَنَتْ
وَطْنُ
أَهْلِهَا
أَنْهُمْ
قَادِرُونَ عَلَيْهَا
أَنْهَا
أَمْرُنَا
لَيْلًا
أَوْ نَهَارًا
فَجَعَلْنَاهَا
حَصِيدًا
كَانَ لَمْ تَغْنِ
بِالْأَمْسِ
كَذَلِكَ
نُفَصِّلُ
الْآيَاتِ
لِقَوْمٍ
يَتَفَكَّرُونَ

Kesinlikle benzeri
Dünya hayatının
Bir su, yağmur gibi
Biz onu indirdik
Gökten
Onunla gürleşip karışmış oldu
Bitkileri
Yeryüzünün
Yiyeceği şeylerden
İnsanların
Ve hayvanların
O kadar ki
Aldığı, takındığı zaman
Yeryüzü
Süslerini
Ve süslendiği zaman
Düşünür
Yeryüzündeki halk
Kendileri
Bunu yapmaya güçleri yetiyor
Yeryüzüne gelir
Emrimiz, planımız
Bir gece
Veya bir gündüz
Onları haline getiririz
Orakla (pırnatla) köklerinden sökülen ot, çer çöp
Sanki yerlerinde yokmuş, hiç yaşamamış gibi
Dün
Böyle
Ayrıntılı açıklıyoruz
Âyetleri
Toplumlara için
Düşünmeye devam ediyorlar

25 وَاللَّهُ
يَدْعُوا
إِلَىٰ دَارِ السَّلَامِ
وَيَهْدِي
مَنْ يَشَاءُ
إِلَىٰ صِرَاطٍ
مُسْتَقِيمٍ

Allah
Davet ediyor, teşvik ediyor, sevk ediyor
Salim bir dünya düzenine, selâmet yurduna,
Ve gösteriyor, aydınlatıyor
Kanunlarına uygun, iradesinin tecelli ettiğine
Yolu
Doğru, muhkem, güvenli

21 وَإِذَا أَذَقْنَا
النَّاسَ
رَحْمَةً
مِّنْ بَعْدِ
صَرَاءٍ
مَسْتَهْمٍ
إِذَا لَهُمْ
مَكْرٌ
فَىٰ آيَاتِنَا
فَلِ
اللَّهُ
أَسْرِعُ
مَكْرًا
إِنْ رُسُلَنَا
يَكْتُبُونَ
مَا تَمْكُرُونَ

Tattırdığımız zaman
İnsanlara
Rahmet
Sonra
Yokluk, kıtlık ve zarar
Kendilerine dokundu
Bakarsın onlar için var
Asılsız iddialar
Âyetlerimizle ilgili
De
Allah
Daha çabuk
Tökezletme, cezalandırma planı
Elçilerimiz
Yazıyorlar
Uygulamaya devam ettiğiniz planları

22 O
الَّذِي يُسِيرُكُمْ
فِي الْبَرِّ
وَالْبَحْرِ
حَتَّىٰ
إِذَا كُنْتُمْ
فِي الْفُلِكِ
وَجَرَيْنَ بِهِمْ
بِرِيحٍ طَبِيَّةٍ
وَفَرَحُوا بِهَا
جَاءَتْهَا
رِيحٌ
عَاصِفٌ
وَجَاءَهُمْ
الْمَوْجُ
مِنْ كُلِّ مَكَانٍ
وَطَنُوا
أَنْهُمْ
أُحِيطَ بِهِمْ
دَعَا
اللَّهُ
مُخْلِصِينَ لَهُ
الدِّينَ
لَئِنْ أَنْجَيْنَا
مِنْ هَذِهِ
لَنَكُونَنَّ
مِنَ الشَّاكِرِينَ

O
Sizi gezdirip, dolaştırır
Karalarda
Ve denizlerde
O kadar ki
Olduğunuz zaman
Gemilerde
Seyrederken onlarda
Tatlı esen bir rüzgârla
Seyahatleri dolayısıyla sevinirler
Onlara-gemilere gelir
Bir rüzgâr
Şiddetli
Onlara- yolculara gelir
Dalgalar
Her taraftan
Düşünürler
Onlar
Kendileri her taraftan kuşatıldı
Dua ederler
Allah'a
Ona samimi davranırlar, has kılanlar
Dinde, dini
Eğer bizi kurtarırsan
Bundan
Mutlaka oluruz
Şükredenlerden

23 فَلَمَّا أَنْجَيْنَاهُمْ
إِذَا
هُمْ
يَبْغُونَ
فِي الْأَرْضِ
بِغَيْرِ الْحَقِّ

Onları kurtardığı zaman
Bir de bakarsın ki
Onlar
Azgınlığa, saldırıya devam ederler
Yeryüzünde
Haksız yere

بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ
إِنْ كُنَّا
عَنْ عِبَادَتِكُمْ
لَغَافِلِينَ

Bizimle sizin aranızda
Kesinlikle biz değildik
Sizin tapmanızdan
Habersiz, gafililer

30 Orada

هَذَاكَ تَبْلُوا

كُلُّ نَفْسٍ

مَا أَسْلَفَتْ

وَرُدُّوا إِلَى اللَّهِ

مَوْلَاهُمْ

الْحَقِّ

وَصَلَّ عَنْهُمْ

مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ

Haberdar olacak
Herkes
Geçmişte yaptığı şeylerden
Ve Allah'ın huzuruna getirilirler
Mevlâları, hâmilileri, otoriteleri
Hak
Ve onlardan uzaklaşarak kaybolur
Uydurmaya devam ettikleri şeyler

31 De

قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ

مِنَ السَّمَاءِ

وَالْأَرْضِ

أَمْ يَمْلِكُ

السَّمْعَ

وَالْأَبْصَارَ

وَمَنْ يَخْرِجُ

الْحَيَّ

مِنَ الْمَيِّتِ

وَيُخْرِجُ

الْمَيِّتِ

مِنَ الْحَيِّ

وَمَنْ يُدِيرُ

الْأَمْرَ

فَسَيَقُولُونَ

اللَّهُ

فَقُلْ

أَفَلَا تَتَّقُونَ

Size kim rızık-servet veriyor
Gökten
Ve yerden
Veya hükmeden kim
Kulaklara
Gözlere
Kim çıkarıyor
Diriyi
Ölüden
Ve çıkarıyor
Ölüyü
Diriden
Kim idare ediyor, düzenliyor
Yönetimi, planı
Diyecekler
Allah
De
Takvâ esaslarını benimseyerek korunmayacak
mısınız

32 İşte bu size anlattıklarımız

فَذَلِّكُمْ

اللَّهُ

رَبُّكُمْ

الْحَقِّ

فَمَاذَا

بَعْدَ الْحَقِّ

إِلَّا الضَّلَالِ

فَأَنَّى

تَضُرُّونَ

Allah'tır
Rabbinizdir
Hak ilâh
Nedir
Haktan sonra
Yalnızca dalâlet, bozuk düzen, helâk
Nasıl
Çevriliyorsunuz

33 Böyle gerekçeli gerçekleşti

كَذَلِكَ حَقَّتْ

كَلِمَتُ

رَبِّكَ

عَلَى الَّذِينَ فَسَقُوا

أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

Hükmü
Rabbinin
Mantıklı düşünmenin ve dinin dışına çıkanlara
Onlar iman etmezler

26 İyi olanlar, iyilik yapanlar için

لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا

الْحُسْنَى

وَزِيَادَةٌ

وَلَا يَرْهَقُ

وُجُوهُهُمْ

فَقَرٌّ

وَلَا ذَلَّةٌ

أُولَئِكَ

أَصْحَابُ الْجَنَّةِ

هُمُ

فِيهَا خَالِدُونَ

Daha güzel mükâfat
Ve fazlası
Kaplamaz, bulaşmaz
Yüzlerine
Toz lekeleri, siyahlık
Ne de zillet emaresi
Onlar
Cennet ehlidirler
Onlar
Orada ebedî yaşarlar

27 Kazananlar, işleyenler

وَالَّذِينَ كَسَبُوا

السَّيِّئَاتِ

جَزَاءُ

سَيِّئَةٍ

بِمِثْلِهَا

وَيَرْهَقُهُمْ

ذَلَّةٌ

مَا لَهُمْ

مِنَ اللَّهِ

مِنْ عَاصِمٍ

كَأَنَّمَا أُغْشِيَتْ

وُجُوهُهُمْ

فَقَطَعَا

مِنَ اللَّيْلِ

مُظْلِمًا

أُولَئِكَ

أَصْحَابُ النَّارِ

هُمُ

فِيهَا خَالِدُونَ

Kusurlar, günahlar
Karşılığı
Bir kusurun, günahın
Misli ile, benzeri ile
Onları kaplar
Zillet, eziklik duygusu
Onları için yok
Allah'ın dışında, Allah'tan başka
Bir koruyucu
Sanki bürünmüştür
Yüzleri
Parçalarına
Gecenin, gecelerin
Kapkaranlık
Onlar
Ateşe girenler, cehennemlikler
Onlar
Orada ebedî kalırlar

28 Gün

وَيَوْمَ

نَحْشُرُهُمْ

جَمِيعًا

ثُمَّ

نَقُولُ

لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا

مَكَانَكُمْ

أَنْتُمْ

وَشُرَكَائِكُمْ

فَزَيَّلْنَا

بَيْنَهُمْ

وَقَالَ

شُرَكَاءُهُمْ

مَا كُنْتُمْ

إِيَّانَا

تَعْبُدُونَ

Onları toplayıp getiririz
Hepsini
Sonra
Deriz
Şirk koşanlara
Haydi yerinize
Siz
Ve ortak kabul ettiğiniz kimseler
Ayrırmış oluruz
Onların aralarını
Der
Ortak saydıkları kimseler
Siz değildiniz
Bize
Kulluk ve ibadet ediyorsunuz

29 Allah yeter

فَكَفَى بِاللَّهِ

شَهِيدًا

Şahit olarak

الْكِتَابِ Kitapı
لَا رَيْبَ فِيهِ Onda şüphe yok
مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ Âlemlerin rabbinden
38 أَمْ يَقُولُونَ Yoksa diyorlar mı
أَفْتَرِيهِ Onu uydurdu
قُلْ De
فَأْتُوا Getirin
بِسُورَةٍ Bir sûre
مِثْلِهِ Onun benzeri
وَادْعُوا Ve çağırın
مَنْ اسْتَطَعْتُمْ Gücünüzün yettiklerini
مِنْ دُونِ اللَّهِ Allah'ın dışında
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ Eğer doğru sözlüler iseniz

39 بَلْ كَذَّبُوا Aksine yalanladılar
بِمَا لَمْ يُحِيطُوا Kavrayamadıkları şeyleri
بِعِلْمِهِ İlmi ile
وَلَمَّا يَأْتِهِمْ Onlara gelmedi
تَأْوِيلُهُ Doğuracağı sonuçlar
كَذَلِكَ Böyle
كَذَّبَ Yalanladı
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ Onlardan öncekiler
فَانظُرْ Bak, incele
كَيْفَ كَانَ Nasıl oldu
عَاقِبَةُ Âkıbeti
الظَّالِمِينَ Zâlimlerin, haksızların

40 وَمِنْهُمْ Onlardan bazıları
مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ Ona iman edenler
وَمِنْهُمْ Onlardan bazıları
مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ Ona iman etmeyenler
وَرَبُّكَ أَعْلَمُ Rabbin iyi bilir
بِالْمُفْسِدِينَ Bozgunculuk yapanları

41 وَإِنْ كَذَّبُوكَ Seni yalanlarlarsa
فَقُلْ De
لِي عَمَلِي Benim bilinçli, maksatlı amelimin
sorumluluğu bana ait
وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ Sizin bilinçli, maksatlı amelinizin
sorumluluğu size ait
أَنْتُمْ Siz
بَرِيُونَ Sorumlu değilsiniz, uzaksınız
مِمَّا أَعْمَلُ Benim bilinçli, maksatlı işlediğim amellerden
وَأَنَا بَرِيءٌ Ve ben uzağım sorumlu değilim
مِمَّا تَعْمَلُونَ Sizin bilinçli, maksatlı işlediğiniz
amellerden

42 وَمِنْهُمْ Onlardan bazıları
مَنْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ Seni dinlemeye gelenler
أَفَأَنْتَ تَسْمِعُ Sen duyurabilir misin
الصُّمَّ Sağır kesilenlere
وَلَوْ كَانُوا لَا يَعْقِلُونَ Şayet akıllarını da kullanmıyorlarsa

34 قُلْ De
هَلْ Mi, var mı
مِنْ شُرَكَائِكُمْ Ortak kabul ettiklerinizden
مَنْ يَبْدُوا İlk başlayan
الْخَلْقَ Yaratmaya
ثُمَّ Sonra
يُعِيدُهُ Devam ettiriyor onu
قُلْ De
اللَّهُ Allah
يَبْدُوا İlk başlıyor
الْخَلْقَ Yaratmaya
ثُمَّ Sonra
يُعِيدُهُ Onu devam ettiriyor
فَأَنى Nasıl
تُفْكُونَ Çevriliyorsunuz

35 قُلْ De
هَلْ Mi, var mı
مِنْ شُرَكَائِكُمْ Ortak kabul ettiklerinizden
مَنْ يَهْدِي Gösteren, aydınlatan
إِلَى الْحَقِّ Hakkı, doğruyu
قُلْ De
اللَّهُ يَهْدِي Allah gösteriyor
لِلْحَقِّ Hakkı
أَفَمَنْ يَهْدِي Gösteren, aydınlatan mı
إِلَى الْحَقِّ Hakkı, doğruyu
أَحَقُّ Daha lâıyk
أَنْ يَتَّبِعَ Tâbi olunmaya
أَمَّنْ Yoksa kimse mi
لَا يَهْدِي Kendiliğinden doğruyu bulamayacak olan
إِلَّا أَنْ يَهْدِي Yalnızca yol gösterilmesi, aydınlatılması
فَمَا لَكُمْ Sizin ne imtiyazınız var
كَيْفَ تَحْكُمُونَ Nasıl hüküm veriyorsunuz

36 وَمَا يَتَّبِعُ Tâbi olmuyor
أَكْثَرُهُمْ Onların çoğu
إِلَّا ظَنًّا Yalnızca zanna
إِنْ الظَّنُّ لَا يُغْنِي Zan müstağni kılmaz, yerini tutmaz
مِنَ الْحَقِّ Haktan, hakkın
شَيْئًا Hiçbir şekilde
إِنَّ اللَّهَ Kesinlikle Allah
عَلِيمٌ Biliyor
بِمَا يَفْعَلُونَ Yapmaya devam ettiğiniz şeyleri

37 وَمَا كَانَ Değildir
هَذَا الْقُرْآنُ Bu Kur'an
أَنْ يُفْتَرَى Uydurulmuş
مِنْ دُونِ اللَّهِ Allah'tan başkası tarafından
وَلَكِنْ Fakat, bu hakikati kabul etmeyen olsa da
تَصْدِيقُ Tasdik eder doğruluğunu
الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ Onun vahyine muhatap olanın
وَتَفْصِيلُ Ve ayrıntılı açıklar

49 De
 قُلْ لَا أَمْلِكُ
 لِنَفْسِي
 ضَرًّا
 وَلَا نَفْعًا
 إِلَّا مَا شَاءَ
 اللَّهُ
 لِكُلِّ أُمَّةٍ
 أَجَلٌ
 إِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ
 فَلَا يَسْتَأْخِرُونَ
 سَاعَةً
 وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ

Benim gücüm yetmez
 Kendim için
 Zarar vermeye
 Ne de fayda sağlamaya
 Yalnızca kanunlarına uygun olan
 Allah'ın şey
 Her topluluğun var
 Bir eceli, bir vadesi
 Geldiği zaman ecelleri
 Geri bırakamazlar
 Bir an
 Ve öne alamazlar

50 De
 قُلْ أَرَأَيْتُمْ
 إِنْ أَتَيْكُمْ
 عَذَابُهُ
 بَيَاتًا
 أَوْ نَهَارًا
 مَاذَا
 يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ
 الْمُجْرِمُونَ

Gördünüz mü, biliyor musunuz
 Size gelirse
 Onun azabı, cezası
 Geceleyin uyurlarken
 Veya gündüz
 Nedir
 Bu cezayı alelacele istemelerinin sebebi
 İslâm'a kasıtlı zarar veren suçluların

51 Sonra mı
 أَمْ
 إِذَا مَا وَقَعَ
 أَمَنْتُمْ بِهِ
 الْثَّنْ
 وَقَدْ كُنْتُمْ
 بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ

Gerçekleştiği zaman mı
 Ona iman ettiniz
 Şimdi mi
 Siz idiniz
 Onu alelacele istiyordunuz

52 Sonra
 ثُمَّ
 قِيلَ
 لِلَّذِينَ ظَلَمُوا
 ذُوقُوا
 عَذَابَ
 الْخُلْدِ
 هَلْ
 تُجْزَوْنَ
 إِلَّا بِمَا كُنْتُمْ
 تَكْسِبُونَ

Denildi
 Zulmedenlere, haksızlık edenlere
 Tadın
 Azabı, cezayı
 Ebedî
 Mı
 Cezalandırılır
 Yalnızca devam ettiğiniz şey ile
 Kazanıyorsunuz, işliyorsunuz

53 Senden haber soruyorlar
 وَيَسْتَبْشِرُونَكَ
 أَحَقُّ
 هُوَ
 قُلْ
 إِي
 وَرَبِّي
 إِنَّهُ
 لَحَقُّ
 وَمَا أَنْتُمْ
 بِمُعْجِزِينَ

Hak mı, aslı var mı
 Bunun
 De
 Evet
 Rabbime and olsun ki
 Bu
 Kesin hak bir olgu
 Siz değilsiniz
 Âciz bırakırlar

43 Onlardan bazıları
 وَمِنْهُمْ
 مَنْ يَنْظُرُ إِلَيْكَ
 أَفَأَنْتَ
 تَهْدِي
 الْعُمْى
 وَلَوْ كَانُوا لَا يُبْصِرُونَ

Seni, peygamberlik alametlerini görenler
 Sen mi
 Doğru yolu göstereceksin
 Kör kesilenlere
 Basiretlerini de kullanamıyorlarsa

44 Kesinlikle Allah
 إِنَّ اللَّهَ
 لَا يَظْلِمُ النَّاسَ
 شَيْئًا
 وَلَكِنَّ
 النَّاسَ
 أَنْفُسَهُمْ
 يَظْلِمُونَ

İnsanlara zulmetmez, haksızlık etmez
 Hiçbir şekilde
 Fakat
 İnsanlar
 Kendilerine, birbirlerine
 Zulmediyorlar, haksızlık ediyorlar

45 Gün
 وَيَوْمَ
 يَخْشَرُهُمْ
 كَأَن لَّمْ يَلْبِتُوا
 إِلَّا سَاعَةً
 مِنَ النَّهَارِ
 يَتَعَارَفُونَ
 بَيْنَهُمْ
 قَدْ خَسِرَ
 الَّذِينَ كَذَّبُوا
 بِلِقَاءِ اللَّهِ
 وَمَا كَانُوا
 مُهْتَدِينَ

Onları toplayıp getireceğiz
 Sanki kalmadılar
 Yalnızca bir saat
 Gündüzden
 Tanışıyorlar
 Aralarında
 Hüsrana uğradı
 Yalanlayanlar
 Allah'ın huzuruna varmayı
 Ve olmadılar
 Doğru yolu bulanlar

46 Sana göstersek de
 وَإِنَّا نُرِيَنَّكَ
 بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ
 أَوْ تُتَوَفَّيَنَّكَ
 فَالْيَتَنَّا مَرْجِعَهُمْ
 ثُمَّ
 اللَّهُ
 شَهِيدٌ
 عَلَى مَا يَفْعَلُونَ

Onları tehdit ettiğiniz şeylerin bazılarını
 Veya ruhunu alarak ölümünü gerçekleştirsek de
 Bizim huzurumuzdur onların dönüş yeri
 Sonra
 Allah
 Şahittir
 Yapmaya devam ettiklerine

47 Her ümmetin var
 وَلِكُلِّ أُمَّةٍ
 رَسُولٌ
 فَإِذَا جَاءَ
 رَسُولُهُمْ
 فَضِيَ
 بَيْنَهُمْ
 بِالْقِسْطِ
 وَهُمْ
 لَا يُظْلَمُونَ

Bir Rasûlü
 Geldiği zaman
 Rasûlleri
 Hüküm icra edilir
 Aralarında
 Adalet ile, sosyal-iktisadî adaletle
 Ve onlar
 Haksızlığa uğramazlar

48 Diyorlar
 وَيَقُولُونَ
 مَتَى
 هَذَا الْوَعْدُ
 إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

Ne zaman
 Bu tehdit
 Eğer doğru söyleyenler iseniz

- 59 De
Gördünüz mü, biliyor musunuz
İndirdiği şeyi
Allah'ın
Size
Rızık cinsinden
Haline getirdiniz
Ondan bir kısmını
Haramlar ve helâller
De
Allah mı
Size izin verdi
Yoksa
Allah adına
Uyduruyor musunuz
- 60 Ne olacağını zannediyor
Uyduranlar
Allah adına
Yalanlar
Kıyamet günü, diriltirme, ayakta hesaba
çekilme günü
Kesinlikle Allah
Lütufkâdır
İnsanlara
Fakat onların çoğu
Şükretmeyecekler
- 61 Olamazsınız
Bir işte
Okuyamazsınız ondan
Kur'an'dan
Şuurlu ve maksatlı bir amel işleyemezsiniz
Amel cinsinden
Yalnızca biz üzerinizdeyiz
Şâhitler olarak
O işe daldığınız zaman
Gizli kalmaz
Rabbinden uzak
Ağırılığınca
Zerre miktarı
Yerde
Göklerde de gizli kalmaz
Daha küçüğü de gizli kalmaz
Bundan
Daha büyüğü de gizli kalmaz
Kesinlikle bir kitapta, Levhimahfuz'da
Apaçık, açıklayan

- 54 Herkesin olsaydı
Zulmetti, haksızlık etti
Yeryüzündeki varlıklar ve imkânlar
Onu fideye verirdi
İçin için bulunurlar, içlerinde duyarlardı
Pişmanlığı
Gördükleri zaman
Azabı
Hüküm icra edilirdi
Aralarında
Adalet ile
Onlar
Haksızlığa uğratılmazlar

- 55 Dikkat edin Allah'ın
Göklerdeki varlıklar ve imkânlar
Ve yerdekiler
Dikkat edin
Allah'ın vaadi
Haktır, gerçektir
Fakat
Onların çoğu
Bilmezler

- 56 O
Hayat verir
Ölümü gerçekleştirir
Ve O'nun huzuruna döndürüleceksiniz

- 57 Ey insanlar
Size geldi
Bir öğüt, bir uyarı
Rabbinizden
Ve şifa
Gönüllerinizde olana
Ve hidayet rehberi
Ve rahmet
Mü'minlere

- 58 De
Allah'ın lütfuyla
Ve rahmetiyle
Bununla
Sevinsinler
Bu
Daha hayırlı
Onların toplayıp biriktirdiklerinden

67 O
 الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ
 اللَّيْلَ
 لِتَسْكُنُوا فِيهِ
 وَالنَّهَارَ
 مُبْصِرًا
 إِنَّ فِي ذَلِكَ
 لَآيَاتٍ
 لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ

68 Dediler
 اتَّخَذَ
 اللَّهُ
 وَلَدًا
 سُبْحَانَهُ
 هُوَ
 الْغَنِيُّ
 لَهُ
 مَا فِي السَّمَوَاتِ
 وَمَا فِي الْأَرْضِ
 إِنَّ عِنْدَكُمْ
 مِنْ سُلْطَانٍ
 بِهَذَا
 اتَّقُولُونَ
 عَلَى اللَّهِ
 مَا لَا تَعْلَمُونَ

69 De
 إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ
 عَلَى اللَّهِ
 الْكُذْبَ
 لَا يَفْلِحُونَ

70 Geçici zevkler
 فِي الدُّنْيَا
 ثُمَّ
 إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ
 ثُمَّ
 نَذِيقُهُمْ
 الْعَذَابَ
 الشَّدِيدَ
 بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ

62 Dikkat edin
 إِنَّ أَوْلِيَاءَ
 اللَّهِ
 لَا خَوْفٌ
 عَلَيْهِمْ
 وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ
 63 İman edenler
 الَّذِينَ آمَنُوا
 وَكَانُوا يَتَّقُونَ

64 Onlar için var
 لَهُمْ
 الْبُشْرَى
 فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
 وَفِي الْآخِرَةِ
 لَا تَبْدِيلَ
 لِكَلِمَاتِ
 اللَّهِ
 ذَلِكَ
 هُوَ
 الْفَوْزُ
 الْعَظِيمُ

65 Seni üzmesin
 قَوْلُهُمْ
 إِنَّ الْعِزَّةَ
 لِلَّهِ
 جَمِيعًا
 هُوَ
 السَّمِيعُ
 الْعَلِيمُ

66 Dikkat edin
 إِنَّ لِلَّهِ
 مَنْ فِي السَّمَوَاتِ
 وَمَنْ فِي الْأَرْضِ
 وَمَا يَتَّبِعُ
 الَّذِينَ يَدْعُونَ
 مِنْ دُونِ اللَّهِ
 شُرَكَاءَ
 إِنَّ يَتَّبِعُونَ
 إِلَّا الظَّنَّ
 وَإِنْ هُمْ
 إِلَّا يَخْرُصُونَ

بِالْبَيِّنَاتِ
فَمَا كَانُوا
لِيُؤْمِنُوا
يَمَّا كَذَّبُوا بِهِ
مِنْ قَبْلُ
كَذَلِكَ
نَطْعُ
عَلَى قُلُوبِ
الْمُتَعَدِّينَ

Apaçık delillerle
Değillerdi
İman ederler
Yalanladıkları şeye
Daha önce
Böyle
Mühürleriz, anlayışsız hale getiririz
Kalplerini, kafalarını
Haddi aşanların, kural tanımayanların

ثُمَّ بَعَثْنَا
مِنْ بَعْدِهِمْ
مُوسَى
وَهَارُونَ
إِلَى فِرْعَوْنَ
وَمَلَائِكَةٍ
بِآيَاتِنَا
فَاسْتَكْبَرُوا
وَكَانُوا
قَوْمًا
مُجْرِمِينَ

75 Sonra görevlendirerek gönderdik
Onlardan sonra
Mûsâ'yı
Ve Hârûn'u
Firavun'a
Ve ileri gelenlerine
Âyetlerimizle
Kibirlendiler
Ve oldular
Bir kavim
İslâm'a kasıtlı zarar veren suçlular

فَلَمَّا جَاءَهُمُ
الْحَقُّ
مِنْ عِنْدِنَا
قَالُوا
إِنْ هَذَا
لَسِحْرٌ
مُبِينٌ

76 Onlara geldiği zaman
Hak bir mucize
Bizim katımızdan
Dediler
Kesinlikle bu
Akıllı etki altına alan büyüdür
Apaçık

قَالَ مُوسَى
اتَّقُوا اللَّهَ
لِلْحَقِّ
لَمَّا جَاءَكُمْ
أَسْحَرُ
هَذَا
وَلَا يُفْلِحُ
السَّاحِرُونَ

77 Dedi Mûsâ
Söylüyor musunuz
Hak bir mucize için
Doğru bilgiler size geldiğinde
Sihir mi, büyü mü
Bu
Kurtuluşa eremez
Sihirbazlar

قَالُوا
أَجِئْنَا
لِنَلْفِتَنَّا
عَمَّا وَجَدْنَا
عَلَيْهِ
آبَاءَنَا
وَتَكُونُ
لَكُمْ
الْكِبَرِيَاءُ
فِي الْأَرْضِ
وَمَا نَحْنُ
لَكُمْ
بِمُؤْمِنِينَ

78 Dediler
Bize mi geldin
Bizi çevirmek için
Bulduğumuz, gördüğümüz yoldan uzaklaştırarak
Üzerinde
Atalarınızı
Ve olsun diye
İkiniz için
Büyük makamlar
Yeryüzünde
Biz değiliz
İkinize
İtimat edenler, güvenenler

وَإِثْلَ عَلَيْهِمْ
تَبَا نُوْحُ
إِذْ قَالَ
لِقَوْمِهِ
يَا قَوْمِ
إِنْ كُنَّا
كَبِرَ عَلَيْكُمْ
مَقَامِي

71 Onlara oku
Nûh'un haberini
Hani demişti
Kavmine
Ey kavmim
Eğer ise
Size ağır geliyorsa
Benim makamım, liderliğim,
uzun süre kalmam

وَتَذَكِّيرِي
بِآيَاتِ اللَّهِ
فَعَلَى اللَّهِ
تَوَكَّلْتُ
فَاجْمَعُوا
أَمْرَكُمْ
وَشُرَكَاءَكُمْ
ثُمَّ
لَا يَكُنْ
أَمْرُكُمْ
عَلَيْكُمْ
غُمَّةً
ثُمَّ
افْضُوا إِلَيَّ
وَلَا تُنْظِرُونِ

Ve öğüt vermeyim
Allah'ın âyetleriyle
Allah'a
Güvenip dayandım
Siz de toplanın, kararlaştırın
Planınızı
Ortak kabul ettiklerinizle beraber
Sonra
Olmasın
Planınız
Başınıza
Dert
Sonra
Bana yapacaklarınızı, hükmünüzü bildirin
Mühlet de vermeyin, göz açtırmayın

فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ
فَمَا سَأَلْتُمْ
مِنْ أَجْرٍ
إِنْ أَجْرِي
إِلَّا عَلَى اللَّهِ
وَأَمْرُتُ
أَنْ أَكُونَ
مِنَ الْمُسْلِمِينَ

72 Eğer yüz çevirir, yönlendirirseniz
Ben sizden istemedim
Ücret cinsinden bir şey
Benim ücretim, mükâfatım
Yalnızca Allah'a aittir
Ve emr olundum
Olmam
Müslümanlardan

فَكَذَّبُوهُ
فَنَجَّيْنَاهُ
وَمَنْ مَعَهُ
فِي الْفُلْكِ
وَجَعَلْنَاهُمْ
خَلَائِفَ
وَأَعْرَفْنَا
الَّذِينَ كَذَّبُوا
بِآيَاتِنَا
فَانْظُرْ
كَيْفَ كَانَ
عَاقِبَةُ
الْمُنْذَرِينَ

73 Onu yalanladılar
Biz onu kurtardık
Ve onunla beraber olanları
Gemilerde
Onları haline getirdik
Halifeler, yetkililer
Ve boğduk
Yalanlayanları
Âyetlerimizi
Bak incele
Nasıl oldu
Âkıbeti
Uyarılanların

ثُمَّ
بَعَثْنَا
مِنْ بَعْدِهِ رُسُلًا
إِلَى قَوْمِهِمْ
فَجَاءُوهُمْ

74 Sonra
Görevlendirerek gönderdik
Ondan sonra Peygamberler
Kavimlerine
Onlara geldiler

بِاللّٰهِ
فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوا
إِنْ كُنْتُمْ
مُسْلِمِينَ

Allah'a

Ona güvenip, dayanın

Eğer iseniz

Müslümanlar

85 فَقَالُوا
عَلَى اللّٰهِ
تَوَكَّلْنَا
رَبَّنَا
لَا تَجْعَلْنَا
فِتْنَةً
لِّلْقَوْمِ
الظَّالِمِينَ

Dediler

Allah'a

Güvenip, dayandık

Ey Rabbimiz

Bizi haline getirme

İmtihan aracı

Toplumlar için

Zâlimler

86 وَتَجَنَّا
بِرَحْمَتِكَ
مِنَ الْقَوْمِ
الكَافِرِينَ

Bizi kurtar

Rahmetinle

Toplumdan

Kâfirler, inkâr edenler

87 وَأَوْحَيْنَا
إِلَى مُوسَى
وَأَخِيهِ
أَنْ تَبَوَّأَا
لِقَوْمِكَ
مِمَّنْ
بِمِصْرَ
بُيُوتًا
وَجْعَلُوا
بُيُوتَكُمْ
قِبْلَةً
وَأَقِيمُوا
الصَّلَاةَ
وَبَشِّرِ
الْمُؤْمِنِينَ

Vahy ettik

Mûsâ'ya

Ve kardeşine

Ki hazırlayın

Kavminiz için

Mısır'da

Evler

Haline getirin

Evlerinizi

Karşılıklı, namazgâh

Erkânına, şartlarına uygun âşikâre kılın

Namazı

Ve müjdele

Mü'minleri

88 وَقَالَ
مُوسَى
رَبِّنَا
إِنَّكَ أَتَيْتَ
فِرْعَوْنَ
وَمَلَآئِ
رَبِّنَا وَأَمْوَالًا
فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
رَبِّنَا
لِيُضِلُّوا
عَنْ سَبِيلِكَ
رَبِّنَا
أَطْمَسَ
عَلَى أَمْوَالِهِمْ
وَاشْدَدَّ
عَلَى قُلُوبِهِمْ
فَلَا يُؤْمِنُوا
حَتَّى يَرَوْا
الْعَذَابَ
الْأَلِيمَ

Dedi

Mûsâ

Ey Rabbimiz

Kesinlikle sen verdin

Firavun'a

Ve ileri gelenlerine

Göz kamaştırıcı zenginlik ve mallar

Dünya hayatında

Ey Rabbimiz

Haktan uzaklaşmalarının önünü açsınlar diye mi

Senin yolundan uzaklaştırarak

Ey Rabbimiz

Yok et

Mallarını

Katılaştır, kalınlaştır, daralt

Kalplerini, kafalarını

İman etmesinler

Görünceye kadar

Azabı

İncitici, inletici

79 وَقَالَ
فِرْعَوْنُ
اأْتُونِي
بِكُلِّ سَاحِرٍ
عَلِيمٍ

Dedi

Firavun

Bana getirin

Bütün sihirbazları

Bilge

80 فَلَمَّا جَاءَ
السَّحَرَةُ
قَالَ
لَهُمْ
مُوسَى
الْقَوَا
مَا أَنْتُمْ
مُلْقُونَ

Geldiği zaman

Sihirbazlar

Dedi

Onlara

Mûsâ

Atın

O şeyleri ki siz

Atıyorsunuz

81 فَلَمَّا الْقَوَا
قَالَ
مُوسَى
مَا جِئْتُمْ بِهِ
السَّحَرُ
إِنَّ اللَّهَ
سَيَبْطِلُهُ
إِنَّ اللَّهَ
لَا يُضِلُّ
عَمَلِ
الْمُفْسِدِينَ

Attıkları zaman

Dedi

Mûsâ

Getirdiğiniz, yaptığınız şey

Sihirdir

Kesinlikle Allah

Onun bâtıl, boş olduğunu gösterecek

Kesinlikle Allah

Düzeltilmez

Şuurlu, maksatlı amellerini

Bozguncuların

82 وَيُحَقِّقُ
اللَّهُ
الْحَقَّ
بِكَلِمَاتِهِ
وَلَوْ كَرِهَ
الْمُجْرِمُونَ

Gerçekleştirecek

Allah

Hakkı, doğruyu

Emir ve hükümleri ile

İstemese, hoşlanmasa da

İslâm'a kasıtlı zarar veren suçlular

83 فَمَا آمَنَ
لِمُوسَى
إِلَّا ذُرِّيَّةُ
مِنْ قَوْمِهِ
عَلَى خَوْفٍ
مِنْ فِرْعَوْنَ
وَمَلَائِهِمْ
أَنْ يَفْتِنَهُمْ
وَإِنَّ فِرْعَوْنَ
لَعَالٍ
فِي الْأَرْضِ
وَإِنَّهُ
لَمِنَ الْمُسْرِفِينَ

İtimat etmedi, güvenmedi

Mûsâ'ya

Yalnızca gençler

Kavminden

Endişeleri üzere

Firavun'dan

Ve ileri gelenlerinden

Kendilerine baskı, zulüm, işkence

yapmalarından

Ve Firavun

Diktatördü, azgındı

Ülkede

Ve o

Meşruiyet sınırını aşanlardan, ağır kanunlar

koyanlardan, uygulayanlardan

84 وَقَالَ
مُوسَى
يَا قَوْمِ
إِنْ كُنْتُمْ
أٰمَنْتُمْ

Dedi

Mûsâ

Ey kavmim

Eğer iseniz

İman ettiniz

93 İsrâiloğulları'nı
 بَنِي إِسْرَءِيلَ
 مُبَوًّا صَدَقِ
 وَرَزَقْنَاهُمْ
 مِنَ الطَّيِّبَاتِ
 فَمَا اخْتَلَفُوا
 حَتَّى جَاءَهُمُ
 الْعِلْمُ
 إِنَّ رَبَّكَ
 يَقْضِي
 بَيْنَهُمْ
 يَوْمَ الْقِيَمَةِ
 فِيمَا كَانُوا فِيهِ
 يَخْتَلِفُونَ
 Samimi dindarlara lâayık bir yurda
 Ve onlara rızık-servet vermiştik
 Temiz, helâl, sağlıklılarından
 İhtilâf çıkarmadılar, çarpıtmadılar
 Kendilerine gelinceye kadar
 İlim
 Senin Rabbin
 Hükümünü icra edecek
 Aralarında
 Kıyamet günü, diriltirme, ayakta hesaba
 çekilme günü
 Devam ettikleri hususlarda
 İhtilaf çıkarıyorlar, çarpıtıyorlar

94 Eğer isen
 فَإِنْ كُنْتَ
 فِي شَكٍّ
 مِمَّا أَنْزَلْنَا
 إِلَيْكَ
 فَسْئَلْ
 الَّذِينَ يَفْرَوْنَ
 الْكِتَابِ
 مِنْ قَبْلِكَ
 لَقَدْ جَاءَكَ
 الْحَقُّ
 مِنْ رَبِّكَ
 فَلَا تَكُونَنَّ
 مِنَ الْمُمْتَرِينَ
 Zorda, sıkıntıda
 İndirdiğimizin bir kısmında
 Sana
 Sor
 Okuyanlara
 Kutsal kitapları
 Senden önce
 Kesinlikle sana geldi
 Hak, hak kitap
 Rabbinden
 Sakın olma
 Şüpheye düşenlerden

95 Ve olma
 وَلَا تَكُونَنَّ
 مِنَ الَّذِينَ كَذَّبُوا
 بِآيَاتِ
 اللَّهِ
 فَتَكُونُ
 مِنَ الْخَاسِرِينَ
 Yalanlayanlardan
 Âyetlerini
 Allah'ın
 Olursun
 Hüsranı, zarara uğrayanlardan

96 Aleyhlerinde gerekçeli gerçekleşenler
 إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ
 كَلِمَةُ رَبِّكَ
 لَا يُؤْمِنُونَ
 Rabbinin hükmü, kelâmı
 İman etmezler

97 Onlara gelse
 وَلَوْ جَاءَتْهُمْ
 كُلُّ آيَةٍ
 حَتَّى يَرَوْا
 الْعَذَابَ
 الْأَلِيمَ
 Bütün âyetler, mucizeler
 Görünceye kadar
 Azabı, cezayı
 İncitici, inletici

89 Dedi
 قَالَ
 فَذُجِبْتُ
 دَعَوْتُكُمْ
 فَاسْتَقِيمَا
 وَلَا تَتَّبِعَانِ
 سَبِيلَ
 الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ
 Kabul edildi
 İkinizin duası
 Dürüst davranmaya, doğru, muhkem,
 güvenli yolda itaate devam edin
 Uymayın
 Yoluna
 Bilmeyenlerin, bilmezlikten gelenlerin

90 Geçirdik
 وَجَاوَزْنَا
 بَنِي إِسْرَءِيلَ
 الْبَحْرَ
 فَأَتَيْنَهُمُ
 فِرْعَوْنَ
 وَجُنُودَهُ
 بَغْيًا
 وَعَذَوْا
 حَتَّى
 إِذَا أَذْرَكُهُ
 الْعَرَقُ
 قَالَ
 أَمُنْتُ
 أَنَّهُ
 لَا إِلَهَ
 إِلَّا الَّذِي آمَنْتُ بِهِ
 بَنُوا إِسْرَءِيلَ
 وَأَنَا
 مِنَ الْمُسْلِمِينَ
 İsrâiloğulları'na
 Denizi
 Onları takip etti
 Firavun
 Ve orduları, askerleri
 Zulmetmek, hukuksuz davranmak için
 Ve saldırmak için
 O kadar ki
 Ona ulaştığı zaman
 Boğulma
 Dedi
 İman ettim
 Gerçek şu ki
 İlâh yok
 İman ettiğinden başka
 İsrâiloğulları'nın
 Ve ben
 Müslümanlardanım

91 Şimdi mi
 أَلَمْ يَكُنْ
 وَقَدْ عَصَيْتَ
 قَبْلُ
 وَكُنْتَ
 مِنَ الْمُفْسِدِينَ
 İsyan etmiştin
 Önce
 Ve idin
 Bozgunculardan

92 Bugün
 فَالْيَوْمَ
 نُنَجِّيكَ
 بِيَدِنَا
 لَتَكُونَ
 لِمَنْ خَلَقَكَ
 آيَةً
 وَإِنْ كَبِيرًا
 مِنَ النَّاسِ
 عَنْ آيَاتِنَا
 لَعَافِلُونَ
 وَلَقَدْ بَوَّأْنَا
 Seni kurtaracağız
 Senin bedenini
 Olman için
 Senden sonrakiler için
 Bir ibret, bir ders
 Ve çoğu
 İnsanlardan
 Âyetlerimizden uzaklaşarak
 Gaflet içindeler, habersizler
 Biz yerleştirmiştik

الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ قُلْ فَانْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنتَظِرِينَ	Geçip gidenlerinin Kendilerinde önce De Bekleyin Ben de sizinle beraberim Bekleyenlerden	فَلَوْلَا كَانَتْ قَرِينَةٌ أَمَنْتَ فَتَنَفَعَهَا إِيمَانُهَا إِلَّا قَوْمٌ يُونُسَ لَمَّا آمَنُوا كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَى حِينٍ	98 Keşke olsaydı Ülke, şehir, halkları İman etseydi Fayda verirdi İmanları Yalnızca Yûnus'un kavmi İman ettikleri zaman Onlar adına kaldırdık Azabı Rezillik, rüsvâlîk Dünya hayatında Onları faydalandırdık Bir vakte kadar
ثُمَّ نُنَجِّي رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا كَذَلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نُنَجِّ الْمُؤْمِنِينَ	103 Sonra Kurtaracağız Rasûllerimizi, elçilerimizi Ve iman edenleri Böylece, geçmiştekine benzer Bir sorumluluk Üzerimizde Kurtaracağız Mü'minleri	وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مَنْ فِي الْأَرْضِ كُلَّهُمْ جَمِيعًا أَفَأَنْتَ تُكْرَهُ النَّاسَ حَتَّى يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ	99 Şayet kanunlarına uygun olsaydı Rabbinin İman ederdi Yeryüzündeki akıllı ve sorumlu varlıklar Hepsi Toptan Sen mi Zorlayacaksın İnsanları Olmalarına kadar Mü'minler
قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنْ كُنْتُمْ فِي شَكٍّ مِنْ دِينِي فَلَا أَعْبُدُ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ أَعْبُدُ اللَّهَ الَّذِي يَتَوَفَّيْكُمْ وَأَمَرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ	104 De Ey insanlar İseniz Şüphede Benim dinimden Ben kulluk ve ibadet etmeyeceğim Sizin taptıklarınıza Allah'ın dışında Fakat Kulluk-ibadet edeceğim, şeriatına bağlanacağım Allah'a Sizin ruhunuzu alarak ölümünüzü gerçekleştiren Emr olundum Olmam Mü'minlerden	وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تُوْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَجْعَلُ الرَّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ	100 Mümkün değildir Bir kimse için İman etmesi Yalnızca iradi bilgilendirmesi ile Allah'ın Takar Pislik yaftası Akıllarını kullanmayanların üzerine, boynuna
وَأَنْ أَقِمَّ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ	105 Ki, Ada Varlığını benliğini Dine Hakka ve tevhide yönelen Olma Müşriklerden	قُلْ انظُرُوا مَاذَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا تُغْنِي الْآيَاتُ وَالنُّذُرُ عَنْ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ	101 De Bakınız inceleyiniz Neler var Göklerde Ve yerde Fayda sağlamaz Âyetler, uyarıcılar Kavimler adına İman etmezler
وَلَا تَدْعُ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ فَإِنْ فَعَلْتَ فَأِنَّكَ إِذَا مِنَ الظَّالِمِينَ	106 Dua ve ibadet etme Allah'ın dışındakilere Sana fayda sağlamayan Sana zarar da veremeyen Eğer yaparsan Kesinlikle sen Bu durumda Zâlimlerden, haksızlardan	فَهَلْ يَنْتَظِرُونَ إِلَّا مِثْلَ آيَامِ	102 Bekliyorlar mı Yalnızca benzerini Felâket günlerinin

فُصِّلَتْ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ خَبِيرٍ	Ayrıntılı açıklandı Tarafından Hikmet sahibi ve hükümrânın Haberdarın, bildirenin
2	Ki kulluk ve ibadet etmeyin
إِلَّا اللَّهَ	Yalnızca Allah'a
إِنِّي	Ben
لَكُمْ	Size
مِنْهُ	Onun tarafından
نَذِيرٌ	Uyarıcıyım
وَبَشِيرٌ	Ve müjdeciyim
3	Ki af dileyin, koruma kalkanı isteyin
وَأَنْ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ	Rabbinizden
ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ	Sonra
يُمَتِّعَكُمْ	Tevbe ederek Ona yönelin
مَتَاعًا	Sizi faydalandırsın
جَسَنًا	Geçici menfaatlerle
إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى	Güzel
وَيُؤْتِ	Belirlenmiş bir vadeye kadar
كُلَّ ذِي فَضْلٍ	Ve versin
فَضْلَهُ	Her lütuf sahibine
وَأَنْ تَوَلَّوْا	Lütfunu
فَاتِي أَخَافُ عَلَيْكُمْ	Eğer yüz çevirir, yönlendirirseniz
عَذَابٍ	Ben sizin adınıza korkuyorum
يَوْمَ	Azaptan, cezadan
كَبِيرٍ	Bir günün
4	Allah'ın huzurudur döneceğiniz yer
إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ	Ve O
وَهُوَ	Her şeye
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ	Kâdirdir, muktedirdir
قَدِيرٌ	
5	Dikkat edin onlar
إِلَّا إِنَّهُمْ	Eğip büyüyorlar, saklıyorlar
يَنْتُونُ	Göğüslerini, gönüllerini
صُدُّوهُمْ	Ondan gizlemeleri için
لِيَسْتَخْفُوا مِنْهُ	Dikkat edin
إِلَّا	Bürünürlerken
حِينَ يَسْتَغْشُونَ	Örtülerine
ثِيَابَهُمْ	Bilir
يَعْلَمُ	Gizlediklerini
مَا يُسْرُونَ	Ve açıkça yaptıklarını
وَمَا يُعْلِنُونَ	O
إِنَّهُ	Bilir
عَلِيمٌ	Gönüllerdekini
بِذَاتِ الصُّدُورِ	

107	Eğer sana dokundurursa
وَأَنْ يَمَسَّكَ اللَّهُ	Allah
يَضْرِبُ	Bir sıkıntı, bir zarar
فَلَا كَاشِفَ لَهُ	Onu kaldıracak yok
إِلَّا هُوَ	Yalnızca O
وَأَنْ يَرُدَّكَ	Sana isterse
يَخِيرُ	Bir hayır
فَلَا رَادَّ	Geri çevirecek yok
لِفَضْلِهِ	Onun lütfunu
يُصِيبُ بِهِ	Onu isabet ettirir
مَنْ يَشَاءُ	Kanunlarına uygun, iradesinin tecelli ettiğiine
مَنْ عِبَادِهِ	Kullarından
وَهُوَ	O
الْغَفُورُ	Çok affedici, koruma kalkanına alan
الرَّحِيمُ	Merhametli
108	De
قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ	Ey insanlar
قَدْ جَاءَكُمْ	Size geldi
الْحَقُّ	Hak kitap Kur'an
مِنْ رَبِّكُمْ	Rabbinizden
فَمَنْ اهْتَدَى	Kim hak yolu hür iradesi ile tercih ederse
فَأِنَّمَا يَهْتَدِي	Kesinlikle hak yolu tercih etmiş olur
لِنَفْسِهِ	Kendi menfaati için
وَمَنْ ضَلَّ	Kim başına buyruk hareket ederek hak yoldan
فَأِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا	uzaklaşarak yaşarsa
وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ	Kesinlikle aleyhine hak yoldan uzaklaşmış olur
بِوَكِيلٍ	Ben değilim
	Sizin üzerinizde vekil, hâmi

109	Uy, tâbi ol
وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ	Sana vahyolunanlara
وَاصْبِرْ	Sabrederek mücadeleye devam et
حَتَّىٰ يَخُصِمَ	Hükümünü verinceye kadar
اللَّهُ	Allah
وَهُوَ خَيْرٌ	O hayırlısıdır
الْحَاكِمِينَ	Hüküm verenlerin, hâkimlerin

سُورَةُ هُودٍ (11) HÜD SÜRESİ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ	Adıyla, izni ve yardımıyla Allah'ın Sınırsız rahmetiyle hayat veren, koruyan Merhametine, lütfuna, ihsanına mazhar eden
---------------------------------------	--

1	Elif. Lâ. Râ.
الرَّ	Bir kitap
كِتَابٌ	Muhkem kılındı
أَحْكَمَتْ	Âyetleri
آيَاتُهُ	Sonra
ثُمَّ	